

PEN TELERAU TRWYDDED
NEWYDD I FEDDIANNU TIR GER
HARBWR PWLLHELI

NEW LICENCE TO OCCUPY HEADS
OF TERMS FOR LAND BY PWLLHELI
HARBOUR

HEB RAGFARN AC YN AMODOL I
GONTRACT

WITHOUT PREJUDICE & SUBJECT TO
CONTRACT

Trwyddedwr	Cyngor Gwynedd o Swyddfeydd Y Cyngor, Stryd Y Jêl, Caernarfon, Gwynedd, LL55 1SH E: hafanpwllheli@gwynedd.llyw.cymru
Licensor	<i>Cyngor Gwynedd of Swyddfeydd Y Cyngor, Stryd Y Jêl, Caernarfon, Gwynedd, LL55 1SH</i> <i>E: hafanpwllheli@gwynedd.llyw.cymru</i>
Trwyddedai	I'w gadarnhau
Licensee	<i>To be confirmed</i>
Cyfreithwyr y Trwyddedwr	Gwasanaeth Cyfreithiol Cyngor Gwynedd o Swyddfeydd Y Cyngor, Stryd Y Jêl, Caernarfon, Gwynedd, LL55 1SH E: TimGweinyddolCyfreithiol@gwynedd.llyw.cymru
Licensor's Solicitors	<i>Cyngor Gwynedd Legal Services of Swyddfeydd Y Cyngor, Stryd Y Jêl, Caernarfon, Gwynedd, LL55 1SH</i> <i>E: TimGweinyddolCyfreithiol@gwynedd.llyw.cymru</i>
Cyfreithwyr y Trwyddedai	I'w gadarnhau
Licensee's Solicitors	<i>To be confirmed</i>
Trwydded i ddefnyddio	Bydd y Trwyddedai yn defnyddio'r Eiddo fel trwyddedai ac ni fydd perthynas landlord a thenant yn cael ei greu rhwng y trwyddedwr a'r Trwyddedai fel rhan o'r drwydded.
Licence to Use	<i>The Licensee shall use the Premises as a licensee and no relationship of landlord and tenant is created between the Licensor and the Licensee by the licence.</i>
Iaith	I'w gadarnhau.
Language	<i>To be confirmed.</i>
Eiddo	Yr eiddo ar ger Harbwr Pwllheli wedi ei amlinellu yn goch ar y Cynllun ar gyfer dibenion adnabod.
Premises	<i>All that area by Pwllheli Harbour shown edged red on the Plan for identification purposes.</i>

Cynllun	Y Cynllun ynghlwm â'r Telerau hyn.
Plan	<i>The Plan attached to these Terms.</i>
Ffi	I'w gadarnhau.
Fee	<i>To be confirmed.</i>
Cyfnod	3 (tair) mlynedd o'r 27ain o Fawrth 2026.
Term	<i>3 (three) years from the 27th of March 2026.</i>
Cymal Torri	Gall y naill barti neu'r llall dorri'r Drwydded ar y 1af o Dachwedd, 2026 drwy ddarparu rhybudd ysgrifenedig, neu ar unrhyw adeg wedi hynny ar ôl darparu 3 mis o rybudd ysgrifenedig.
Break Clause	<i>Either party may break the Licence on the 1st of November, 2026 on providing a written notice, or at any time at any time after on providing 3 months' written notice.</i>
Defnydd a Ganiateir	Gweithredu cerbyd arlwyo a defnyddiau ategol yn unig. Bydd y cerbyd a'r holl adnoddau yn cael eu clirio ac ni fyddent yn cael eu storio ar yr Eiddo tu hwnt i'r Orlau Gweithredu.
Permitted Use	<i>Operation of a catering vehicle and ancillary uses only.</i> <i>The vehicle and all equipment will be removed and are not to be stored on the Premises outside of the Designated Hours.</i>
Orlau Gweithredu	I'w gadarnhau (Tendwr i fanylu yn eu cais). Bydd disgwyl i'r Trwyddedai weithredu eu busnes ar y safle o leiaf 50% o'r oriau gweithredu a gytunir rhwng y 1af o Ebrill a 30ain o Fedi, ac o leiaf 30% o'r oriau gweithredu rhwng y 1af o Hydref a'r 31ain o Fawrth pob blwyddyn.
Operating Hours	<i>TBC (Tenderer to specify in application).</i> <i>The Licensee will be expected to operate their business on the site at least 50% of the agreed operating hours between the 1st of April and 30th of September, and at least 30% of the operating hours between the 1st of October and the 31st of March each year.</i>
Gwasanaethau	Bydd trydan a dŵr ar gael i'r Trwyddedai eu defnyddio ar y safle, a bydd cost hynny'n ad-daladwy i'r Trwyddedwr a fydd yn gyfrifol am godi anfonebau rheolaidd am ddefnydd y Trwyddedai o'r gwasanaethau.
Services	<i>Connections to water and electricity will be accessible to the Licensee at the premises. The cost of which shall be repayable to the Licensor who will be responsible for raising regular invoices for the Licensee's usage of the services.</i>

Hawliau Eraill Rhoddwyd i'r Trwyddedai <i>Other Rights Granted to the Licensee</i>	Bydd y Trwyddedai yn cael yr hawl i groesi tir cyfagos y Trwyddedwr i gael mynediad at yr Eiddo. <i>The Licensee shall be granted the right to traverse the Licensor's adjoining land to access the Premises.</i>
Cyflwr Condition	Gosodir yr Eiddo yn ei gyflwr presennol a bydd y Trwyddedai yn gyfrifol am sicrhau ei fod yn cael ei adael mewn cyflwr heb fod yn waeth yn dilyn pob defnydd ohono. <i>The Premises is let in its current condition and the Licensee shall ensure that it is left in no worse condition following each use.</i>
Sbwriel Litter	Bydd y Trwyddedai yn cymryd pob cam rhesymol i atal unrhyw lygredd rhag cael ei achosi ganddynt neu eu cwsmeriaid / defnyddwyr. Bydd y Trwyddedai yn gyfrifol am gywiro unrhyw lygredd achosir gan y Trwyddedai neu eu cwsmeriaid / defnyddwyr ac yn atebol am unrhyw fethiant i wneud hynny. <i>The Licensee will take all reasonable steps to prevent any pollution from being caused by them or their customers / users. The Licensee will be responsible for correcting any pollution caused by the Licensee or their customers / users and liable for any failure to do so.</i>
Yswiriant Atebolrwydd Cyhoeddus Public Liability Insurance	Bydd gan y Trwyddedai Yswiriant Atebolrwydd Cyhoeddus mewn perthynas â'r Eiddo gydag isafswm yswiriant o £10,000,000.00 (deg miliwn o bunnoedd). <i>The Licensee shall hold Public Liability Insurance in respect of the Premises with a minimum cover of £10,000,000.00 (ten million pounds).</i>
Aralliad Alienation	Nid oes hawl i'r Trwyddedai aseinio, is-osod nac fel arall waredu meddiant y cyfan nac unrhyw ran o'r Eiddo. <i>Assignment, subletting or parting of the whole or any part of the Premises is strictly prohibited.</i>
Cydymffurfiaeth a Gofynion Statudol Statutory Compliance	Rhaid i'r Trwyddedai sicrhau ei fod yn cydymffurfio â'r holl gyfreithiau, statudau, gorchmynion a rheoliadau sy'n effeithio ar yr Eiddo. <i>The Licensee shall ensure compliance with all laws, statutes, orders and regulations affecting the Premises.</i>
Costau Cyfreithiol Legal Costs	Bydd y Trwyddedai yn talu cyfraniad tuag at gostau cyfreithiol y Trwyddedwr (£345 yn ddibynnol ar gymhlethdod yr achos). Bydd y Trwyddedai yn ysgwyddo costau cyfreithiol ei hun. <i>The Licensee shall pay a contribution towards the Licensor's legal costs (£345 depending on the complexity of the case).</i>

	<i>The Licensee shall bear their own legal costs.</i>
Indemniad	Bydd y Trwyddedai yn diogelu a rhyddarbed y Trwyddedwr rhag unrhyw achos neu hawliad mewn perthynas ag unrhyw niwed, difrod neu golled i unrhyw berson neu bersonau mewn perthynas â'r Eiddo.
Indemnity	<i>The Licensee shall protect and indemnify the Licensor from any cause or claim in relation to any harm, damage or loss to any person or persons in relation to the Premises.</i>
Termau Eraill	Yr holl delerau ac amodau eraill sy'n gyffredin mewn trwyddedi o'r natur yma.
Other Terms	<i>All other terms and conditions common in licenses of this nature.</i>

Nid yw'r ddogfen yma yn ffurfio rhan o gynnig nac o unrhyw gontract. Bras fesurau yn unig a roddir yma. Dylai pob ymgeisydd fodloni eu hunain ynglŷn â'r mesuriadau a'r ffeithiau uchod. Nid yw Cyngor Gwynedd yn ymrwymo i dderbyn y cynnig uchaf nac unrhyw gynnig.

These details do not constitute any part of an offer or contract and should not be relied on as statements or representations of fact. All measurements are approximate. Applicants should verify the measurements and other information which is provided for guidance only. Cyngor Gwynedd do not undertake to accept the highest or any other offer.